CMP-HOMEPLUG31
CMP-HOMEPLUG36

MANUAL (p. 2)
HOMEPLUG 200MBPS

ANLEITUNG (s. 3)
HOMEPLUG-ADAPTER 200 Mbit/s

MODE D'EMPLOI (p. 5)
Adaptateur CPL 200 MB/S

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 6)
HUISSTEKKER 200MBPS

MANUALE (p. 8)
HOMEPLUG 200MBPS

MANUAL DE USO (p. 9)
HOMEPLUG 200MBPS

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 11.)
HOMEPLUG, 200 Mbit/s

KÄYTTÖOHJE (s. 12)
HOMEPLUG 200MBPS

BRUKSANVISNING (s. 14)
HEMANSLUTNING 200MBPS

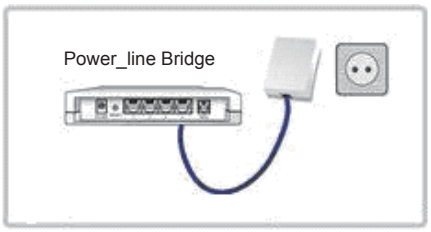
NÁVOD K POUŽITÍ (s. 15)
Zařízení HOMEPLUG 200 MB/S

MANUAL DE UTILIZARE (p. 17)
HOMEPLUG 200MBPS

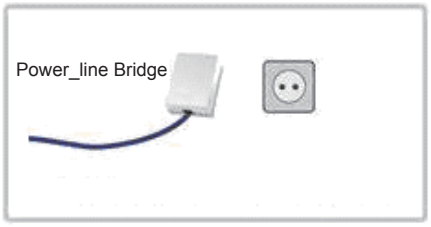
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 19)
HOMEPLUG 200MBPS

ENGLISH

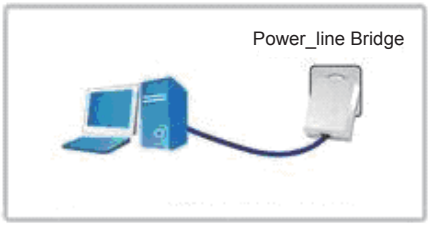
Installing the homeplugs



Step 1: Connect one powerline adapter to your ADSL or cable modem's Ethernet port and plug the adapter into the nearest power socket.



Step 2: Plug in the second powerline adapter next to your PC and connect the Ethernet ports



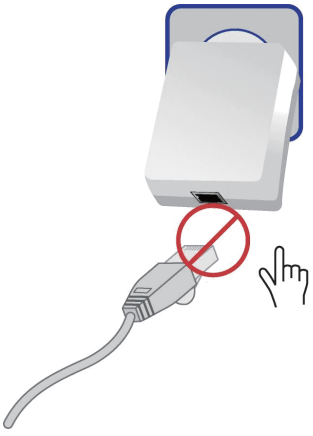
Step 3: Internet access from any power socket in your home

LED Definitions

LED		State	Description
Powerline		ON	Powerline network activity.
		OFF	Search or no Powerline network activity.
Ethernet		ON	Ethernet connection is OK.
		OFF	Data transfer.
		Flashing	No link to Ethernet.
POWER		ON	Power on.
		OFF	Powerline off or failure.

Resetting the homeplug

Reset: Pushing the right button resets the device to the factory default settings. **Be careful when pressing the reset button, please make sure to unplug (remove) the Ethernet cable (RJ-45cable) first,** and then press the reset button. Press the reset button for 3 seconds and wait for the PWR LED to light up again. Do not power off when the device is in reset mode.



Secure the home plug

The Secure button on the left can auto secure and group the powerline devices, the following is the scenario for the secure button.

There are two push button trigger state conditions

"Adder state" for a device providing the NMK for an existing AVLN

"Joiner state" for a device that will join an AVLN

Pushing buttons on any two devices results in one of them becoming an "adder" and the other one a "joiner"

Safety precautions:

To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

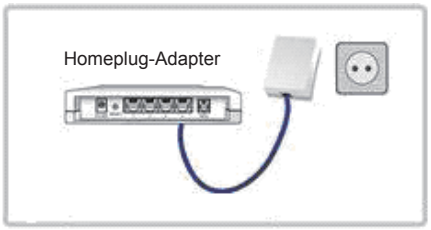
Keep this manual and packaging for future reference.

Attention:

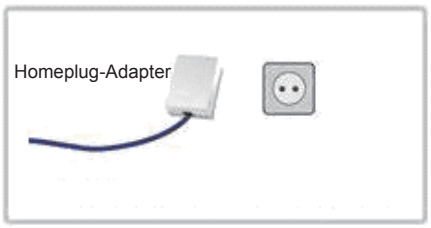
This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

DEUTSCH

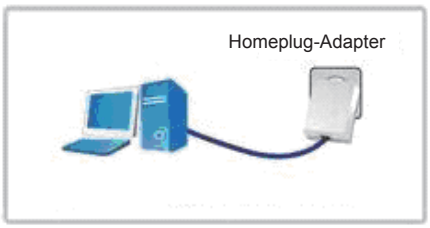
Homeplug installieren



Schritt 1: Schließen Sie einen Homeplug-Adapter am Ethernet-Port Ihres DSL-Modems oder Routers an und stecken Sie den Adapter in die nächstgelegene Steckdose.



Schritt 2: Stecken Sie den zweiten Homeplug-Adapter in der Nähe Ihres PC ein und verbinden Sie ihn mit dem Netzwerk-Port.



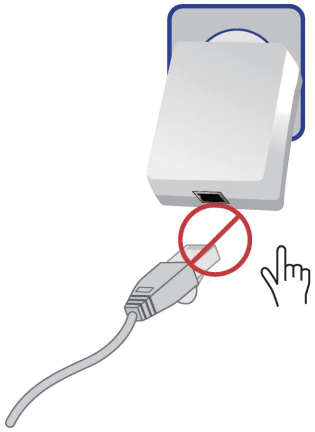
Schritt 3: Sie haben Internetzugang über jede beliebige Steckdose in Ihrer Wohnung.

Bedeutung der LEDs

LED		Status	Beschreibung
Netzkabel		EIN	Aktivität auf dem Netzkabel.
		AUS	Suche oder keine Aktivität auf dem Netzkabel.
Netzwerk		EIN	Netzwerkverbindung ist OK.
		AUS	Datenübertragung.
		Blinkt	Keine Verbindung zum Netzwerk.
EIN		EIN	Eingeschaltet.
		AUS	Ausgeschaltet oder Fehlfunktion.

Homeplug zurücksetzen

Reset: Mit Druck auf die rechte Taste stellen Sie auf die Werkseinstellungen zurück. **Beim Reset achten Sie bitte darauf, dass das Ethernetkabel (RJ-45-Kabel) abgezogen ist,** dann erst drücken Sie die Reset-Taste. Halten Sie die Reset-Taste für 3 Sekunden gedrückt und warten Sie ab, bis die EIN-LED wieder leuchtet. Schalten Sie während des Rückstellmodus nicht aus.



Homeplug sichern

Die Sicherungstaste auf der linken Seite sichert und gruppiert die Homeplug-Geräte automatisch, nachstehend das Szenario für die Sicherungstaste.

Es gibt zwei Drucktasten-Auslösermodi

„Addermodus“ für ein Gerät zur Bereitstellung eines NMK (Netzwerkmitgliedsschlüssel, engl.: Network Membership Key) für ein bestehendes AVLN (logisches AV-Netzwerk engl.: AV Logical Network).

„Joinermodus“ für ein Gerät, welches einem AVLN beitritt

Tastendruck auf zwei beliebigen Geräten macht eines der Geräte zum „Adder“, das andere zum „Joiner“.

Sicherheitsvorkehrungen:

Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

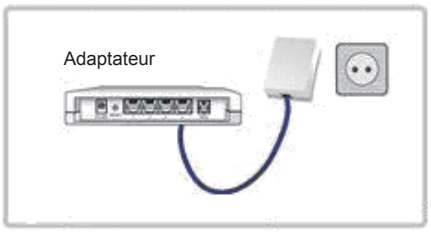
Keep this manual and packaging for future reference.

Achtung:

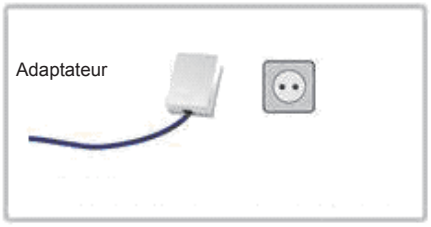
Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

FRANÇAIS

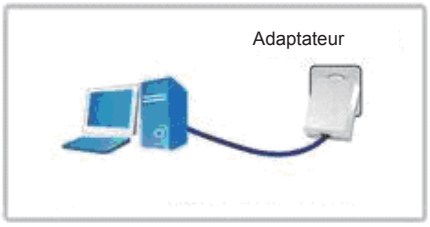
Installation des adaptateurs CPL



Etape 1 : Connectez un adaptateur de Courant Porteur en Ligne au port Ethernet de votre modem ou au câble ADSL et branchez-le à la prise secteur la plus proche.



Etape 2 : Branchez un second adaptateur à une prise secteur proche de votre PC et connectez les ports Ethernet



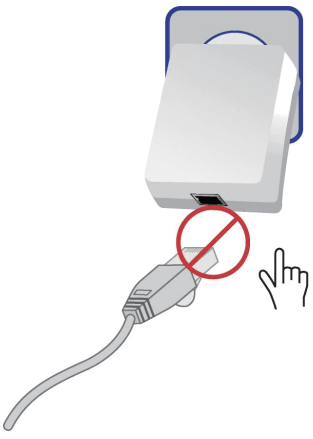
Etape 3 : Vous pouvez accéder à Internet à partir de n'importe quelle prise secteur de votre domicile

Significations des témoins

Témoin		Etat	Description
Powerline		Allumé	Activité réseau de la ligne
		Eteint	En cours de recherche ou ligne non active
Ethernet		Allumé	Connexion Ethernet marche correctement.
		Eteint	Transfert de données.
		Clignotant	Pas de liaison Ethernet.
POWER		Allumé	En marche.
		Eteint	Arrêté ou en panne.

Réinitialiser un adaptateur CPL

Réinitialiser : Vous pouvez restaurer les valeurs par défaut en appuyant sur le bouton situé sur le côté droit. **Avant d'appuyer sur le bouton situé sur le côté, assurez-vous de retirer d'abord le câble Ethernet (RJ-45cable).** Appuyez sur le bouton de réinitialisation pendant 3 secondes et attendez que le témoin d'alimentation s'allume de nouveau. Ne pas éteindre pendant la procédure de réinitialisation.



Utilisation correcte de l'adaptateur

Le bouton Secure situé sur le côté gauche peut sécuriser et regrouper les appareils connectés, voici les différentes situations pour ce bouton :

Deux boutons d'états :

"état additionneur" pour un appareil présentant un NMK pour le réseau local existant

"état nouvel arrivant" pour un appareil voulant joindre le réseau local existant

En appuyant sur l'un des boutons des deux appareils, l'un d'eux devient "additionneur" et l'autre "nouvel arrivant"

Consignes de sécurité :

Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.

Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.

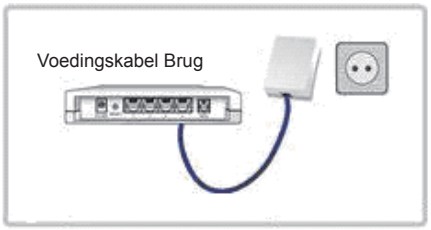
Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :

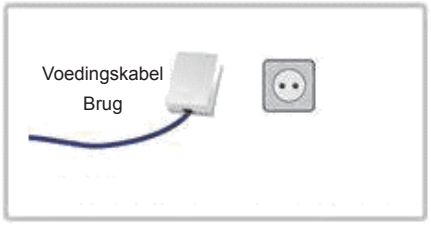
Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

NEDERLANDS

Huisstekkers installeren



Stap 1: Sluit één voedingskabel adapter aan op de Ethernetpoort van uw ADSL of kabelmodem en steek de adapter in het dichtstbijzijnde stopcontact.



Stap 2: Sluit de tweede voedingskabel adapter aan naast uw PC en sluit de Ethernetpoorten aan.

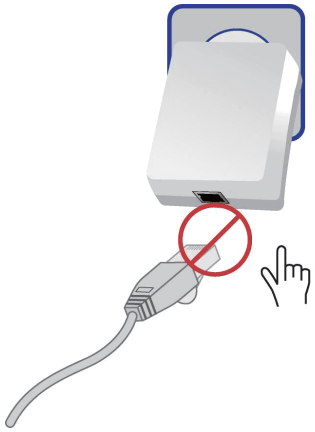
Stap 3: Internettoegang via elk gewenst stopcontact in uw huis.

LED Definities

LED		Status	Beschrijving
Voedingskabel		AAN	Voedingskabel netwerkactiviteit.
		UIT	Zoeken of geen voedingskabel netwerkactiviteit.
Ethernet		AAN	Ethernetverbinding is OK.
		UIT	Gegevensoverdracht.
		Knippert	Geen link met Ethernet.
AAN/UIT		AAN	Ingeschakeld.
		UIT	Voedingskabel uit of storing.

De huisstekker terugstellen

Reset: Druk op de rechter toets om de standaard fabrieksinstellingen te herstellen. **Ben a.u.b. voorzichtig wanneer u de terugsteltoets indrukt, zorg ervoor eerst de Ethernetkabel (RJ-45kabel) los te koppelen** en druk daarna pas op de terugsteltoets. Houd de terugsteltoets 3 seconden ingedrukt en wacht totdat de PWR LED weer oplicht. Schakel het apparaat in terugstelmodus niet uit.



De huisstekker bevestigen

De Bevestigtoets aan de linkerzijde kan voedingskabelapparatuur automatisch bevestigen en groeperen. Hieronder volgt een scenario voor de Bevestigingstoets.

Er zijn twee activeringsmodi voor de drukknop

"Toevoeg modus" voor een apparaat dat de NMK verstrekt voor een bestaande AVLN

"Invoeg modus" voor een apparaat dat deelneemt aan een AVLN

Door op de toetsen te drukken van één van de twee apparaten, wordt één apparaat de "toevoeger" en de andere een "invoeger"

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

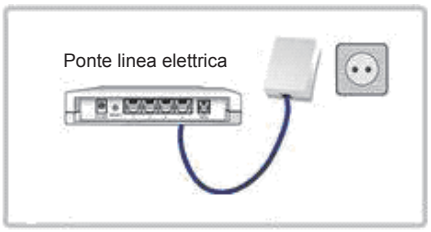
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Let op:

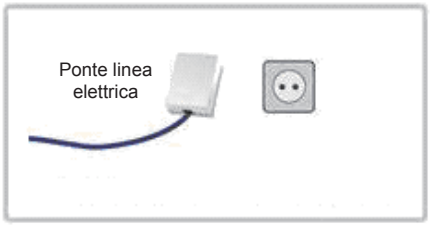
Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

ITALIANO

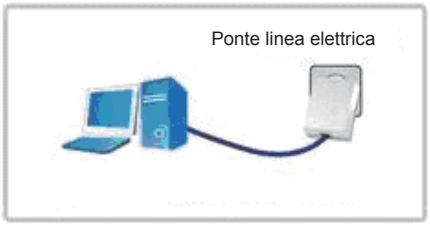
Istallazione delle homeplug



Passo 1: Collegare un adattatore per linea elettrica alla porta Ethernet del proprio modem ADSL o via cavo e attaccare la spina dell'adattatore alla presa elettrica più vicina.



Passo 2: Attaccare la spina nel secondo adattatore alla linea elettrica vicino al proprio PC e collegare le porte Ethernet



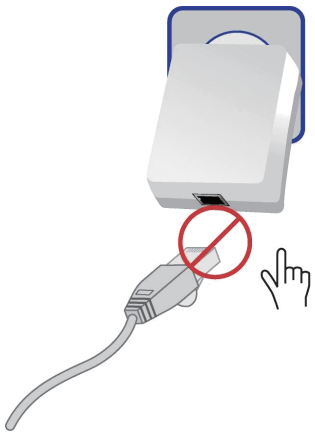
Passo 3: Accedere ad internet da qualsiasi presa elettrica di casa

Definizioni dei LED

LED		Stato	Descrizione
Linea elettrica		ON	Attività della rete sulla linea elettrica.
		OFF	Ricerca o assenza di attività della rete su Linea elettrica.
Ethernet		ON	La connessione Ethernet è OK.
		OFF	Trasferimento dati.
		Lampeggiante	Nessun collegamento ad Ethernet.
ALIMENTAZIONE		ON	Accensione
		OFF	Spegnimento o guasto della linea elettrica.

Reimpostazione dell'homeplug

Reset: premendo il bottone destro si possono ripristinare le impostazioni predefinite di fabbrica. **Fare attenzione nel premere il bottone reset, si prega di assicurarsi di staccare il cavo Ethernet (cavo RJ-45) per primo,** e poi premere il bottone reset. Premere il bottone reset per 3 secondi e attendere che il LED PWR si accenda di nuovo. Non togliere l'alimentazione quando il dispositivo è in modo reset.



Mettere in sicurezza l'homeplug

Il bottone Sicurezza sulla sinistra può mettere in sicurezza automaticamente e raggruppare i dispositivi su linea elettrica, ciò che segue è lo scenario per il bottone di sicurezza.

Ci sono due condizioni di stato di attivazione del bottone

"Stato che aggiunge" per un dispositivo che fornisce NMK ad un AVLN esistente

"Stato che si unisce" per un dispositivo che si unisce ad un AVLN

Premendo i bottoni su qualsiasi dei due dispositivi fa sì che uno di loro diventi "quello che aggiunge" e l'altro "quello che si unisce"

Precauzioni di sicurezza:

Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.

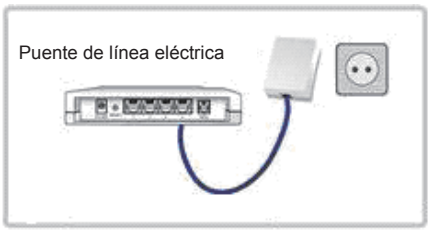
Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

Attenzione:

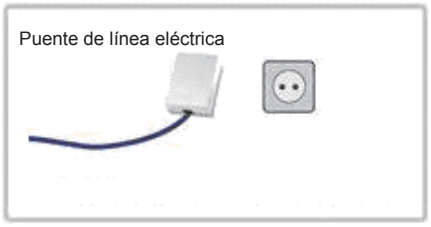
Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

ESPAÑOL

Instalar los HomePlugs



Paso 1: Conecte un adaptador de línea eléctrica a su ADSL o al puerto Ethernet de su modem, y enchufe el adaptador a la toma de corriente más próxima.



Paso 2: Conecte el siguiente adaptador de línea eléctrica junto a su PC y conecte los puertos Ethernet

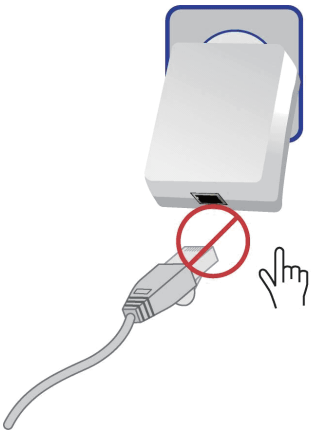
Paso 3: Acceda a Internet desde cualquier toma de corriente de su casa.

Definiciones de los LEDs

LED		Estado	Descripción
Línea eléctrica		Encendido	Actividad de red por el tendido eléctrico.
		Apagado	Buscando o sin actividad en el tendido eléctrico.
Ethernet		Encendido	Conexión Ethernet OK.
		Apagado	Transferencia de datos.
		Parpadeando	No hay enlace al Ethernet.
Alimentación		Encendido	Encendido.
		Apagado	Apagado o fallo en el tendido eléctrico.

Recuperar la configuración del HomePlug

Reset: Pulsando el botón derecho puede recuperar la configuración de fábrica por defecto. **Tenga cuidado cuando pulse el botón Reset, por favor asegúrese de desenchufar (sacar) primero el cable Ethernet (RJ-45cable)**, y luego pulse el botón Reset. Presione el botón Reset durante 3 segundos y espere hasta que el LED PWR se ilumine otra vez. No lo apague cuando el dispositivo está recuperando (modo Reset)



Asegurar el HomePlug

El botón de protección (Secure) de la izquierda, puede asegurar y agrupar los dispositivos conectados por el cableado eléctrico automáticamente, a continuación le indicamos el escenario para el botón de protección.

Existen dos condiciones de estado de activación de los botones

"Añadidor" para un dispositivo que proporciona la NMK de una AVLN existente

"Añadido" para un dispositivo que se unirá a una AVLN

Pulsando los botones de cualquiera de los dos dispositivos resulta que uno de ellos pasa a ser "añadidor" y el otro "añadido".

Medidas de seguridad:

Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

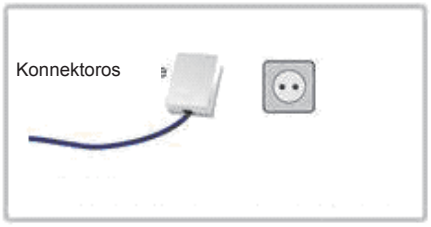
Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

Atención:

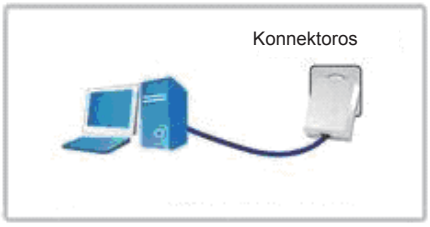
Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

A homeplug készülékek üzembehelyezése

1. lépés: Csatlakoztassa az egyik konnektoros adatcsatolót az ADSL- vagy kábelmodem Ethernet portjához, és dugja az adatcsatolót a legközelebbi konnektorba.



2. lépés: Dugja a másik konnektoros adatcsatolót a számítógéphez közel levő egyik konnektorba, és kösse össze az adatcsatoló és a számítógép Ethernet portjait.



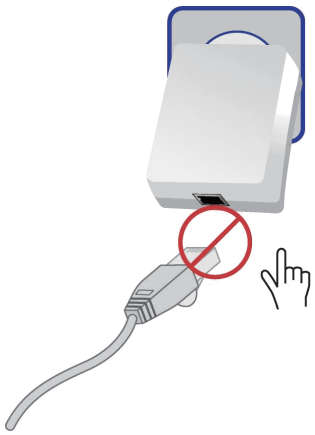
3. lépés: A házban bármelyik konnektorból internetezhet.

A LED-ek jelentése

LED		Állapota	Jelentés
Adatcsatoló		BE	Hálózati tevékenység van az adatcsatolón.
		KI	Keres vagy nincs hálózati tevékenység az adatcsatolón.
Ethernet		BE	Működik az Ethernet kapcsolat.
		KI	Adatátvitel.
		Villog	Nincs Ethernet kapcsolat.
POWER (TÁP)		BE	Bekapcsolt állapot.
		KI	Ki van kapcsolva vagy meghibásodott az adatcsatoló.

A homeplug visszaállítása alapállapotba

Visszaállítás: A jobb gombbal visszaállíthatók a gyári alapbeállítások. **A visszaállító (reset) gomb megnyomása előtt húzza ki az Ethernet (RJ-45) kábelt!** Utána nyomja meg és 3 másodpercig tartsa nyomva a visszaállító gombot, és várja meg, hogy újra kigyulladjon a PWR LED. Visszaállítás közben ne kapcsolja ki az adatcsatolót.



A homeplug levédése

A bal oldali Secure gomb automatikusan levédi és csoportosítja a homeplug adatcsatolókat. A Secure gomb használati módja a következő.

A nyomógomb által előidézett két állapot

„Hozzáadó állapot” a meglevő AVLN-hez NMK-t adó eszközön

„Csatlakozó állapot” az AVLN-hez csatlakozó eszközön

Bármely két eszközön a gombok megnyomásakor az egyik eszköz „hozzáadó” (adder), a másik „csatlakozó” (joiner) lesz

Biztonsági óvintézkedések:

Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

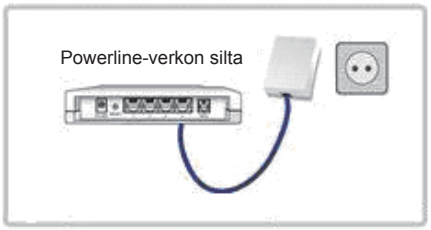
Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:

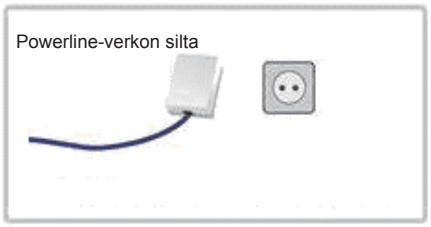
Ezt a terméket ezzel a jelölésel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

SUOMI

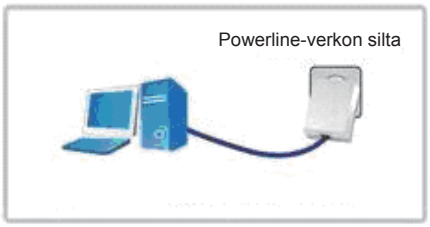
Homeplug-sovittimen asentaminen



Kohta 1: Liitä yksi Powerline-sovitin ADSL-porttiin tai kaapelimodeemin Ethernet-porttiin ja kiinnitä sovitin lähimpään pistorasiaan.



Kohta 2: Kiinnitä toinen Powerline-sovitin tietokoneen viereen ja liitä Ethernet-portit



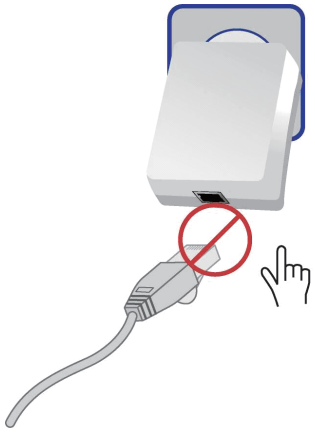
Kohta 3: Internetyhteys mistä tahansa kotisi pistorasiasta

LED määritykset

LED		Tila	Kuvaus:
Powerline-verkko		PÄÄLLÄ	Powerline-verkon aktiivisuus.
		POIS	Etsintä tai Powerline-verkko ei aktiivinen.
Ethernet		PÄÄLLÄ	Ethernet-liitäntä OK.
		POIS	Tiedonsiirto
		Vilkkuu	Ei Ethernet-yhteyttä
VIRTA		PÄÄLLÄ	Virta päällä
		POIS	Virta pois tai virhe

Homeplug-sovittimen asettaminen

Asetus: Oletusasetukset voidaan palauttaa painamalla oikeanpuoleista painiketta. **Toimi varoen käyttäessäsi asetuspainiketta. Kytke ensiksi pois (irrota) Ethernet-johto (RJ-45johto)** ja paina sitten asetuspainiketta. Pidä asetuspainiketta painettuna 3 sekunnin ajan ja odota, että PWR LED syttyy uudestaan. Älä kytke laitetta pois päältä sen ollessa asetustilassa.



Homeplug-sovittimen kytkentä

Vasemmalla oleva kytkentäpainike kytkee ja ryhmittää automaattisesti verkkolaitteet. Alla on esittely kytkentäpainikkeen toiminnasta.

Painikkeelle on olemassa kaksi kytkentätilaa

“Lisäystila”, jossa laite antaa NMK:n olemassa olevalle AVLN:lle

“Liittymistila”, jossa laite liittyy AVLN:ään

Kun painat kumman tahansa laitteen painiketta, toinen niistä muuttuu “lisääjäksi” ja toinen “liittyjäksi”

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:

Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvelvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

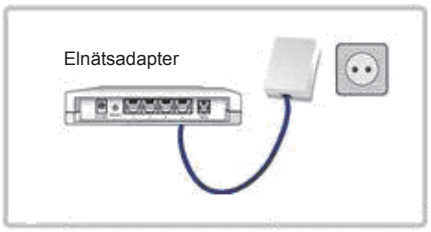
Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

Huomio:

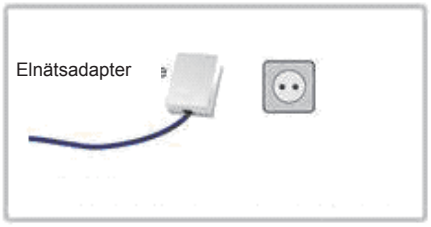
Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

SVENSKA

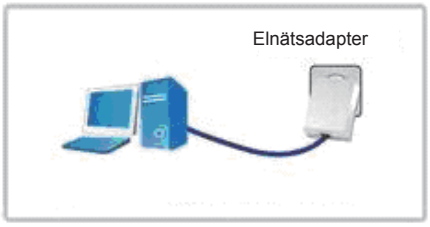
Installera hemanslutningarna



Steg 1: Anslut en elnätsadapter till din ADSL-port eller Ethernetporten på kabelmodemet och koppla sedan in adaptern i närmaste eluttag.



Steg 2: Koppla sedan in nästa elnätsadapter i din dator och anslut Ethernet-portarna.



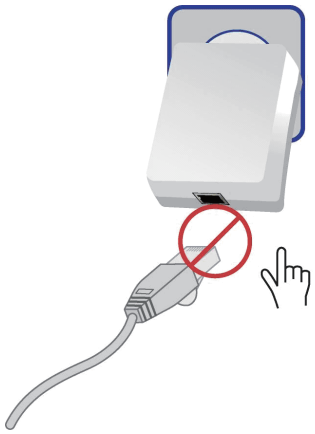
Steg 3: Nu har du internetuppkoppling i alla eluttag i ditt hem.

LED-beskrivningar

LED		Status	Beskrivning
Powerline		ON	Nätverksaktivitet i elnätet.
		OFF	Sökning eller ingen nätverksaktivitet i elnätet.
Ethernet		ON	Ethernet-anslutning är OK.
		OFF	Dataöverföring.
		Blinkar	Ingen anslutning till Ethernet.
POWER		ON	Strömmen på.
		OFF	Strömmen av eller fel.

Återställning av hemanslutningen

Återställning: Tryck på högra knappen för att återställa fabrikens standardinställningar. **Var noga med att ha kopplat ur Ethernet-kabeln (RJ-45-kabeln) innan du trycker på återställningsknappen.** Håll knappen intryckt i 3 sekunder och vänta på att Power LED tänds igen. Stäng inte av strömmen under återställningsfasen.



Säkra hemanslutningen

Säkringsknappen till vänster kan automatiskt säkra och gruppera elnätsenheterna, följande beskriver ett scenario för säkringsknappen.

Det finns två olika lägen på knappen

"Adder state" för en enhet som ger NMK till existerande AVLN

"Joiner state" för en enhet som vill komma med i AVLN

Om du trycker på knapparna på två valfria enheter gör att en av dem får status "adder" och den andra får status "joiner".

Säkerhetsanvisningar:

För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

Obs!

Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

ČESKY

Instalace zařízení HomePlug

Krok 1: Jeden adaptér elektrického vedení připojte do vašeho ADSL nebo ethernetového portu na modemu a adaptér zapojte do nejbližší zásuvky.

Krok 2: Druhý adaptér elektrického vedení zapojte do vašeho počítače a připojte ethernetové porty.

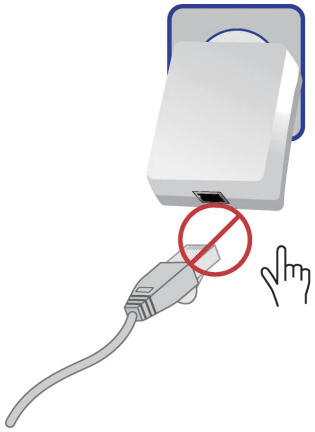
Krok 3: Získáte přístup na internet z kterékoli zásuvky ve vašem domově.

Definice LED

LED		Stav	Popis
Elektrické vedení		ZAPNUTA	Aktivita sítě elektrického vedení.
		VYPNUTA	Vyhledávání nebo žádná aktivita sítě elektrického vedení.
Ethernet		ZAPNUTA	Ethernetové připojení je v pořádku.
		VYPNUTA	Přenos dat.
		Bliká	Neexistuje připojení k ethernetu.
NAPÁJENÍ		ZAPNUTA	Napájení zapnuto.
		VYPNUTA	Elektrické vedení vypnuto nebo chyba.

Resetování zařízení HomePlug

Resetování: Stisknutím tlačítka na pravé straně lze HomePlug resetovat na výchozí výrobní nastavení. **Při mačkání tlačítka resetování buďte opatrní, nezapomeňte nejprve odpojit ethernetový kabel (kabel RJ-45)**, pak stiskněte tlačítko resetování. Tlačítko přidržte stisknuté na 3 sekundy a počkejte, než se znovu rozsvítí LED napájení. Pokud probíhá resetování, přístroj neodpojujte z napájení.



Zabezpečení HomePlug

Tlačítko zabezpečení na levé straně může automaticky zabezpečit a seskupit zařízení elektrického vedení, viz tento scénář pro tlačítko zabezpečení.

Existují dvě možnosti stavu aktivace tlačítka

„Stav přidávání" pro zařízení, které poskytuje NMK pro existující AVLN

„Stav připojení" pro zařízení, které připojí AVLN

Stisknutí tlačítek na jakýchkoli dvou zařízeních z jednoho z nich vytvoří „přidávané zařízení" a z druhého „připojené".

Bezpečnostní opatření:

Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

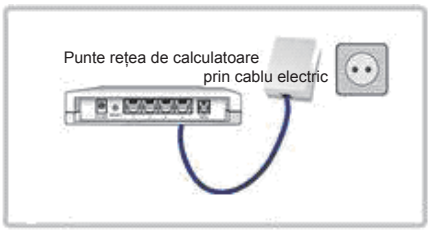
Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

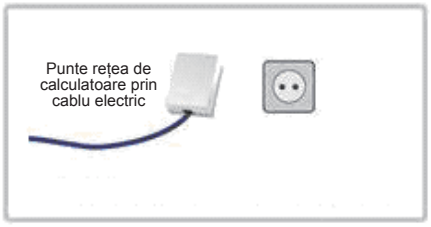
Upozornění:

Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro lidkvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

Montarea homeplug-urilor



Pasul 1: Conectați un adaptor de rețea de calculatoare prin cablul electric la portul de ethernet al rețelei dv ADSL sau la modemul prin cablu şi cuplați adaptorul în cea mai apropiată priză electrică.



Pasul 2: Cuplați al doilea adaptor de rețea de calculatoare prin cablul electric lângă calculatorul dvs. şi conectați porturile ethernet

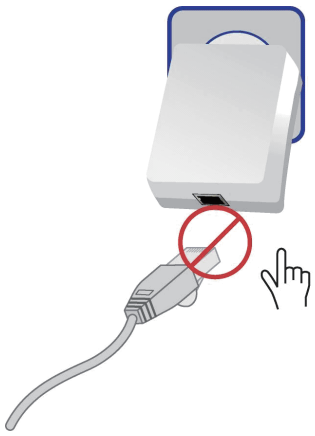
Pasul 3: Acces la internet din orice priză din casa dv

Definiții LED

LED		Stare	Descriere
Rețea prin cablu electric		ACTIV	Activitatea în rețeaua prin cablu electric
		INACTIV	Căutare semnal sau activitate a rețelei prin cablu electric absentă
Ethernet		ACTIV	Conexiunea ethernet este în regulă.
		INACTIV	Transfer de date.
		Lumină intermitentă	Legătură la ethernet absentă.
ALIMENTARE		ACTIV	Alimentat electric.
		INACTIV	Rețeaua prin cablu electric inactivă sau defectă.

Resetarea homeplug-ului

Resetare: Prin apăsarea butonului din dreapta, se poate reveni la setările implicite din fabrică. **Aveți grijă când apăsați butonul de resetare: nu omiteți să decuplați (scoateți) cablul ethernet (cablu RJ-45) mai întâi**, şi apoi apăsați butonul de resetare. Apăsați butonul de resetare timp de 3 secunde şi aşteptați ca LED-ul de alimentare să se reactiveze. Nu scoateți din funcțiune când dispozitivul este în modul de resetare.



Asigurarea homeplug-ului

Butonul de asigurare din stânga poate asigura automat şi grupa dispozitivele din rețeaua prin cablu electric; scenariul de mai jos vizează butonul de asigurare.

Există două stări de comutare prin cele două butoane

”Adăugare” pentru un dispozitiv ce furnizează NMK pentru o AVLN existentă

“Alăturare” pentru un dispozitiv care se va alătura unei AVLN

Apăsarea butoanelor de pe oricare dintre cele două dispozitive va face ca unul să intre în starea de „adăugare”, iar celălalt în cea de ”alăturare”

Măsuri de siguranță:

Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție şi nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

Designul şi specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor şi denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept şi prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual şi ambalajul pentru consultări ulterioare.

Atenție:

Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice şi electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

Εγκατάσταση των homeplugs

Βήμα 1: Συνδέστε έναν αντάπτορα γραμμής μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας στην θύρα Ethernet στο ADSL ή το καλωδιακό μόντεμ σας και βάλτε τον στην κοντινότερη ηλεκτρική πρίζα.

Βήμα 2: Συνδέστε τον δεύτερο αντάπτορα γραμμής μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας δίπλα στον υπολογιστή σας και συνδέστε τις θύρες Ethernet

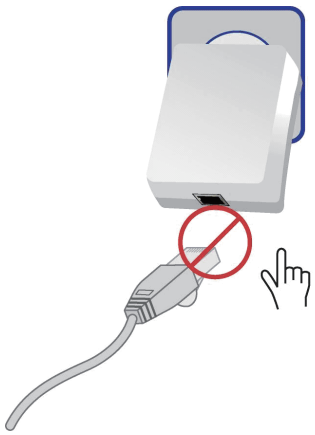
Βήμα 3: Πρόσβαση στο Διαδίκτυο από οποιονδήποτε ηλεκτρική πρίζα στο σπίτι σας

Ορισμοί LED

LED		Κατάσταση	Περιγραφή
Γραμμή μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας		ON	Δραστηριότητα δικτύου γραμμής μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας.
		OFF	Αναζήτηση ή καμία δραστηριότητα δικτύου γραμμής μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας.
Ethernet		ON	Η σύνδεση Ethernet είναι OK.
		OFF	Μεταφορά δεδομένων.
		Αναβοσβήνει	Καμία σύνδεση με Ethernet.
POWER (ΙΣΧΥΣ)		ON	Δέχεται ρεύμα.
		OFF	Καλώδιο τροφοδοσίας εκτός λειτουργίας (off) ή αποτυχία.

Επαναφορά ρυθμίσεων homeplug

Επαναφορά: Αν πιέσετε το δεξί κουμπί μπορεί να επαναφέρετε τις εργοστασιακές προεπιλεγμένες ρυθμίσεις. **Να είστε προσεκτικοί όταν πιέζετε το κουμπί επαναφοράς, βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει από την πρίζα (αφαιρέσατε) το καλώδιο Ethernet (καλώδιο RJ-45) πρώτα,** και στην συνέχεια πιέστε το κουμπί επαναφοράς. Πιέστε το κουμπί επαναφοράς για 3 δευτερόλεπτα και περιμένετε για τον PWR LED να ανάψει ξανά. Μην σταματάτε την τροφοδοσία όταν η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση επαναφοράς.



Ασφαλίστε το homeplug

Το κουμπί Ασφαλείας στα αριστερά μπορεί να ασφαλίσει αυτόματα και να ομαδοποιήσει τις συσκευές της γραμμής μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας, χρησιμοποιήστε το κουμπί ασφαλείας στα παρακάτω σενάρια.

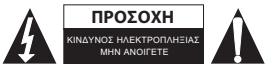
Υπάρχουν δύο κουμπιά που με το πάτημα τους, πυροδοτούν συνθήκες αλλαγής κατάστασης

"Κατάσταση Αθροιστή (Adder)" για συσκευή που παρέχει το NMK για ένα υπάρχον AVLN

"Κατάσταση Ένωσης (Joiner)" για συσκευή που θα ενωθεί με AVLN

Αν πιέσετε τα κουμπιά σε οποιαδήποτε από τις δύο συσκευές θα έχει ως αποτέλεσμα η μία από αυτές να καταστεί «αθροιστής» ("adder") και η άλλη «ένωση» ("joiner")

Οδηγίες ασφαλείας:



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.

Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή:

Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

CE

Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité / Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring / Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi,

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia / Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda
Tel. / Tél / Puh: 0031 73 5991055
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit : / verklaren dat het product: / Dichiara che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: / Vakuutamme, että: / Intygar att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declarăm că acest produs:

Brand: / Marke: / Marque : / Merknaam: / Marca: / Márkája: / Merkki: / Märke: / Značka: König Electronic
Model: / Modell: / Modèle : / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: CMP-HOMEPLUG31,CMP-HOMEPLUG36

Description: HOMEPLUG 200MBPS
Beschreibung: HOMEPLUG-ADAPTER 200 Mbit/s
Description : Adaptateur CPL 200 MB/S
Omschrijving: HUISSTEKKER 200MBPS
Descrizione: HOMEPLUG 200MBPS
Descripción: HOMEPLUG 200MBPS
Megnevezése: HOMEPLUG, 200 Mbit/s
Kuvaus: HOMEPLUG 200MBPS
Beskrivning: HEMANSLUTNING 200MBPS
Popis: Zařízení HOMEPLUG 200 MB/S
Descriere: HOMEPLUG 200MBPS
Description: HOMEPLUG 200MBPS

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele standarde:
EN 60950-1: 2001 + A11 :2004
EN 60950-1: 2001 + A11 :2004
EN 55022: 2006
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2: 2005
EN55024: 1998+A1: 2001+A2: 2003

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE: 2004/108/EC, 2006/95/EC.

's-Hertogenbosch, 23/07/09

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní : **J. Gilad**

Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats / Directeur inkoop / Direttore agli acquisti / Director de compras / értékesítési igazgató / Ostojohtaja / Inköpsansvarig / Obchodní ředitelka / Director achiziții

NEDIS B.V.
Postbus 70509, 5201 CL 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41